Наименование организатора: Республиканское государственное предприятие на праве хозяйственного ведения «Казводхоз» Министерства водных ресурсов и ирригации Республики Казахстан
Юридический адрес: Республика Казахстан, г. Астана, проспект Мангилик Ел, 8/2
БИН: 110740000364
Наименование заказчика: Республиканское государственное предприятие на праве хозяйственного ведения «Казводхоз» Министерства водных ресурсов и ирригации Республики Казахстан БИН: 110740000364
от ТОО «Мун Трэйд»
БИН: 140940011203
Юридический адрес: г.Алматы ул. Пожарского д.1
Контактный телефон: 87009091990
E-mail: ganidemesinov13@gmail.com
Конкурс: № 16468233-2 «Өздігінен жүктелетін бетон араластырғыш» «Автобетоносмеситель с самозагрузкой» Лот: № 85203704-ОК2 «Автомобиль»

Жалоба на действия организатора
государственных закупок при подведении
итогов открытого конкурса

ТОО «Мун Трэйд» (далее – Потенциальный поставщик, Заявитель) является участником открытого конкурса, проведенного организатором – РГП «Казводхоз» (далее – Организатор), по лоту № 85203704-ОК2 «Автомобиль» (наименование товара – автобетоносмеситель с самозагрузкой).

С результатами конкурса, размещенными на веб-портале государственных закупок (протокол об итогах 17292053 от 20.03.2026 г.), Заявитель ознакомился.
Победителями конкурса по указанному лоту признаны:
1. Joldar lemi (БИН 870401300228) – Второй победитель;
2. ТОО «ТОО АХК» (БИН 211040002636) – Первый победитель.

При рассмотрении заявок указанных победителей Заявителем выявлены нарушения требований конкурсной документации и Правил осуществления государственных закупок, утвержденных приказом Министра финансов Республики Казахстан от 9 октября 2024 года № 687 (далее – Правила), выразившиеся в следующем.

1. Несоответствие заявок требованиям пункта 21 конкурсной документации
Пунктом 21 конкурсной документации (раздел 3 «Требования к оформлению и представлению потенциальными поставщиками заявки на участие в конкурсе») установлено:

«21. Заявка на участие в конкурсе, а также вся корреспонденция и документы, касательно заявки на участие в конкурсе составляются и представляются на казахском или русском языках по выбору потенциального поставщика. В случае их составления и представления потенциальным поставщиком на другом языке, к ним прилагается точный (нотариально заверенный) перевод.»

В соответствии с указанным требованием, все документы, входящие в состав заявки, включая техническую спецификацию, должны быть оформлены на государственном или русском языке, либо иметь нотариально заверенный перевод.

Однако в представленных заявках победителей указанные требования не соблюдены:

- В заявке Joldar lemi (техническая спецификация предлагаемого товара – форма приложение 17 к конкурсной документации) в графе «Завод-изготовитель» указано: «Наименование: Shandong Shanqi Construction Machinery (Group) Co., Ltd. Адрес: Wenfeng Industrial Park, Laizhou City, Shandong Province».

Сведения приведены на английском языке, нотариально заверенный перевод на казахский или русский язык отсутствует.

- В заявке ТОО «ТОО АХК» в аналогичной графе указано: «LAIZHOU SUNNENG INDUSTRY AND TRADE Co. LTD. № 179 Guangming Road, Guangrao Economic Development Zone, Dongying City, Shandong Province, China.»

Сведения также изложены на английском языке, нотариально заверенный перевод не представлен.

Представление указанных сведений на иностранном языке без перевода является нарушением пункта 21 конкурсной документации, что влечет признание заявок не соответствующими требованиям конкурсной документации.

2. Несоответствие заявок требованиям пункта 212 Правил осуществления государственных закупок Подпунктом 2) пункта 212 Правил установлено, что заявка на участие в конкурсе подлежит отклонению, если:

«представление потенциальным поставщиком технической спецификации, не соответствующей требованиям конкурсной документации, а равно непредставление документов, требуемых технической спецификацией».

Техническая спецификация (приложение 17 к конкурсной документации) прямо требует указания «Завод-изготовитель (указывается наименование завода-изготовителя и его местонахождение (адрес, при наличии))». Поскольку сведения о заводе-изготовителе представлены на английском языке без нотариально заверенного перевода, они не могут считаться надлежащим исполнением требования конкурсной документации, так как Организатор и иные участники лишены возможности достоверно и в полном объеме воспринять информацию на официальных языках.

Таким образом, технические спецификации победителей не соответствуют требованиям конкурсной документации, что является самостоятельным основанием для отклонения их заявок.

3. Нарушение принципа открытости и прозрачности процесса государственных закупок Допуск к участию в конкурсе и признание победителями поставщиков, заявки которых оформлены с нарушением языковых требований, ставит под сомнение объективность и равное отношение ко всем участникам. Заявитель, добросовестно исполнивший все требования конкурсной документации, в том числе по оформлению документов на надлежащем языке, оказался в неравном положении по сравнению с лицами, допустившими указанные нарушения.

На основании изложенного, руководствуясь статьей 25 Закона Республики Казахстан «О государственных закупках» и пунктом 588 Правил осуществления государственных закупок,

ПРОШУ:

1. Признать заявки следующих потенциальных поставщиков не соответствующими требованиям конкурсной документации:

- Joldar lemi (БИН 870401300228);
- ТОО «ТОО АХК» (БИН 211040002636).

2. Пересмотреть протокол об итогах конкурса № 16468233–2 по лоту № 85203704-ОК2 в части определения указанных лиц победителями.

3. Провести повторное рассмотрение заявок на участие в конкурсе в соответствии с требованиями Закона и Правил, определив победителя из числа участников, чьи заявки соответствуют конкурсной документации.

Заместитель Руководителя ТОО «Мун Трэйд»
Карибаев Ержан Серикович / _____ подписано через портал государственных закупок посредством ЭЦП
(подпись)

М.П.